

附錄

德中關鍵詞索引

A

absoluter Verzögerungsbegriff （絕對延滯概念）	141
Adoptivfamilie（收養家庭）	129
Akteneinsicht（卷宗閱覽權）	221
allgemeine Gesetze（一般法律）	175
allgemeines Persönlichkeitsrecht （一般人格權）	56
Anspruch auf rechtliches Gehör （聽審請求權）	141
Arzneimittel-Richtlinie（藥物指引）	47
Asyl（政治庇護）	21
AsylG（庇護法）	21
Aufstockungsklage（庇護訴訟）	21
Ausgleichs- oder Rückgriffsanspruch （衡平—或求償請求權）	211
Auskunftsverpflichtung（告知義務）	56

B

Baulast（建築負擔義務）	109
Bebauungsplan（發展計畫）	109
Beeinträchtigung des Persönlichkeit （人格權侵害）	175
Belehrung（教示）	151
Belehrung über die Folgen der	

Versäumung richterlicher Fristen

（遲誤裁定期間效果之教示） 141

Berufsausübungsfreiheit

（職業從事自由） 5

biologischer Vater（生父） 29

D

Das Grundrecht（基本權） 175

das Recht zum Gegenschlag
（反擊權利） 175

demokratische Legitimation
（民主正當性） 47

Dienstverhältnis（職務關係） 69

Doppeltürenmodell（雙扇門模式） 5

E

EDV-System（電子資料處理系統） 5

Eigentum（財產權） 151

Einmauerungseffekt（圍牆效應） 109

elterliche Sorge（親權） 37

Elternrecht（親權） 129

Enteignung（徵收） 109

Enteignungsschwelle（徵收門檻） 109

Entscheidung zur Hauptsache
（本案判決） 197

erdrosselnde Wirkung
（扼殺性效果） 5

Erfindungshöhe (發明高度)	221	(法定疾病保險)	47
Erledigung der Hauptsache (本案終結)	197	gewerbliche Verwertbarkeit (產業可利用性)	221
F		Gleichlauf der rechtlichen Vaterschaft mit der sozial-familiären Beziehung (法律上的父子關係與社會上 家庭關係的同步發生)	29
Fachhochschule (高等專科學校)	69	Grundrechte als Verfahrensgarantien (基本權之程序保障)	151
Fachhochschullehrer (高等專科學校教師)	69	Grundrechte der freien Meinungsäußerung (言論自由之基本權)	184
Fernmeldegeheimnis (電訊秘密)	5	Grundrechtsfähigkeit der juristischen Personen des öffentlichen Rechts (公法人的基本權權利能力)	211
Forschungsfreiheit (研究自由)	69	Grundsatz der Subsidiarität (補充性原則)	47
freie Entfaltung einer Persönlichkeit (人格自由權)	129	H	
freiheitlicher demokratischer Staat (民主自由國家)	184	Hochschule (高等學校)	69
Fremdunterbringung (異地安置)	37	Hochschulrahmengesetz, HRG (高等學校基準法)	69
G		I	
Gebietskörperschaften (地方自治團體)	151	Immissionsgrenzwerte (污染極限值)	109
Gemeinde (鄉鎮)	90	Internetprotokolladressen (網際網路協定位址)	5
Gemeinde als beschränkte Grundrechtsträgerschaft (鄉鎮作為限制之基本權主體)	151	J	
Gemeindeordnung (鄉鎮自治條例)	90	Jugendamt (兒童及少年局)	37
Gemeindeverbände (鄉鎮聯合)	90		
Genehmigungsverfahren für Kernkraftwerke (核電廠許可程序)	151		
gesetzliche Krankenversicherung			

Juristische Person des öffentlichen
Rechts als Grundrechtsträger
(公法人作為基本權主體) 151

K

Kindeswohl (兒童利益) 129
Kindeswohl (兒童福利) 37
Kindeswohlgefährdung
(對兒童福利的危害) 37
Klagestop (禁止提起訴訟) 197
kommunale (地方自治) 90
konkret-funktionelles Amt
(具體功能性職位) 69
Kunstkritik (藝術評論) 175

L

Landkreis (縣) 90
Lehrfreiheit (教學自由) 69
leiblicher Vater (生父) 29
Leiblichvater (生父) 55

M

Meinungsfreiheit (言論自由) 175
Menschenwürde (人性尊嚴) 129

N

NAT-Verfahren
(網路位址轉換程序) 5
Nebenentscheidung über die Kosten
(訴訟費用之從屬判決) 197
NeuGIV (區域重組執行命令) 1

Neuheit (新穎性) 221

O

Offenlegung der Anmeldeakten
(公開註冊) 221
Ordnungsmitteln (秩序措施) 5

P

Pflegefamilie (寄養家庭) 129
Planfeststellungsverfahren
(計畫確定程序) 151
politische Verfolgung (政治迫害) 21
Präklusion (失權) 141
Pressefreiheit (新聞自由) 184
Privat- und Intimsphäre
(私人及隱私領域) 56

Prozesskostenhilfe
(訴訟費用救助) 21
Prozessurteil (程序判決) 197

R

Recht der persönliche Ehre
(名譽權) 184
rechtlicher Vaterschaft
(法律上父性) 29
Rechtsanwendungssperre
(法律適用閉鎖) 109
Rechtsschutzbedürfnis
(受法律保護必要) 197
Rechtsschutzgleichheit
(權利保護平等權) 21

Volksinitiative Mitteldeutschland	
（德國中部公民創制）	1
vorläufiger Rechtsschutz	
（暫時權利保護）	69
Vorschriften der allgemeinen Gesetze	
（一般法律規定）	184

W

Wehrdienst（服兵役）	21
wertsetzende Bedeutung	
（價值設定的意義）	184
Wesensgehaltsgarantie des Grundrechts	
（基本權之實質內容保障）	151
Wiedereinsetzung in den vorigen Stand	
（回復原狀）	151
Wissenschaftsfreiheit（學術自由）	69

Z

Zitiertverbot（引用之禁止）	151
Zuordnung（區劃）	90
Zurlässigkeit wertender Äußerungen	
（評價性言論之容許性）	175
Zusammenleben（共同生活）	37

